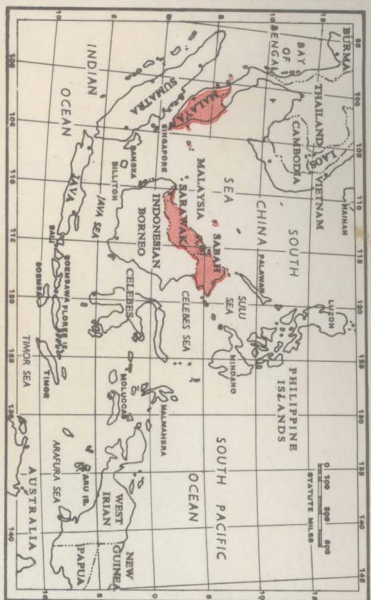


砂拉越古晋商业年鉴

廖升编



THE STATE OF SARAWAK

INDONESIAN

BORNEO

LEGEND

- Divisional Boundary
- Divisional Headquarters
- District Headquarters
- Bazaars and Other Settlements
- Building Road
- Road Under Construction

Scale 1:3,000,000
0 10 20 40 60 80 100 Miles

古晉商業年鑑目錄

一 砂勝越彩色地圖	
二 目 錄	1—2
三 廣告索引	3—4
四 序	5—6
五 本會職員照片及畧歷	7—22
六 圖 片	23—42
七 商團照片及史畧	43—62
八 本會歷屆職員一覽 (中英文)	63—67
九 砂勝越概況	68—150

第一章：地 理

- 第一節：位置與境界
- 第二節：山脈與河流
- 第三節：氣 候
- 第四節：地 質
- 第五節：重要城市

第二章：歷 史

- 第六節：汶萊統治期
- 第七節：白人爲越王
- 第八節：偉大繼承人
- 第九節：越王又讓渡
- 第十節：殖民地總督

第三章：人 口

- 第十一節：民 族
- 第十二節：人 口
- 第十三節：人口年齡
- 第十四節：各族情況

第四章：教 育

- 第十五節：教育行政
- 第十六節：小學教育
- 第十七節：中學教育

第五章：政府與政區

- 第十八節：大馬的起因
- 第十九節：團結諮詢會
- 第二十節：各政黨意見
- 第二十一節：調查團報告
- 第二十二節：選舉參議會
- 第二十三節：聯盟州政府
- 第二十四節：地方行政區
- 第二十五節：地方政府

古晉商業年鑑目錄

第六章：交 通

- 第廿六節：交通的重要
- 第廿七節：海上交通
- 第廿八節：海港與碼頭
- 第廿九節：領港收費
- 第卅 節：陸上交通
- 第卅一節：空中交通
- 第卅二節：郵電交通

第七章：醫務衛生

- 第卅三節：醫務方針
- 第卅四節：醫院情況

第八章：司 法

- 第卅五節：各級法庭
- 第卅六節：土著法庭權力

第九章：財政與賦稅

- 第卅七節：歲入方面
- 第卅八節：歲出方面

第十章：商 業

- 第卅九節：華商西商較多
- 第四十節：星晉貿易減退
- 第四一節：本州對外貿易
- 第四二節：去年對外貿易

十	馬來西亞貿易分類與砂勝越海關稅率	151—216
十一	砂勝越一九六四年出入口關稅	217—227
十二	論 著	229—299
	古晉旅店業	(宋榮登)
	古晉腳車業	(郭德福)
	中國與婆羅洲間的古代貿易關係	(劉伯奎)
	砂勝越經濟	(蔡思福)
	華人南殖史略考	(東 初)
十三	本會一九六四年工作報告	301—341
十四	古晉商店一覽	342—394
十五	一九六五年調整之砂勝越海關稅率(十月九日在憲報公布者)	395—405
十六	編 後	406

廣告索引

全版	商	號	頁數	半版	商	號	頁數
1	華聯銀行	.....	封底	1	南興利	.....	73
2	聯昌銀行	.....	封面裏	2	林瑞成	.....	74
3	福華銀行	.....	封底裏	3	瑞光公司	.....	75
4	婆羅洲書店	.....	70	4	金泉安有限公司	.....	76
5	朱南記	.....	71	5	梁榮記	.....	78
6	廣利銀行	.....	80	6	大千書報社	.....	79
7	蔡恆發	.....	92	7	張聯和	.....	81
8	英華有限公司	.....	94	8	林增益	.....	82
9	黃慶昌有限公司	.....	98	9	南新公司	.....	83
10	綿源酒廠公司	.....	100	10	陳文甸	.....	84
11	僑商公司	.....	104	11	張各色	.....	85
12	建豐火較有限公司	.....	110	12	南僑百貨公司	.....	86
13	林合春	.....	122	13	越華	.....	88
14	李泉芳有限公司	.....	132	14	天真	.....	89
15	國泰貿易中國商務公司	.....	136	15	茂興	.....	90
16	JARDINE WAUGH (B) LTD.	.....	142	16	時達公司	.....	91
17	李南光金莊	.....	228	17	劉順慶	.....	93
18	藍鷹製衣廠	.....	238	18	泰德興	.....	95
19	全美食品有限公司	.....	254	19	衆合貿易公司	.....	96
20	楊協成	.....	258	20	合生棧	.....	97
21	三林肥皂廠	.....	260	21	彭慶祥	.....	99
22	張錦興汽水廠	.....	266	22	華基電氣工程	.....	101
23	沈駿成	.....	268	23	自強	.....	102
24	慶隆有限公司	.....	272	24	華中商行	.....	103
25	振南布莊	.....	274	25	華華百貨公司	.....	109
26	陳啓興	.....	276	26	勝豐號	.....	112
27	王益豐公司	.....	280	27	源源貿易公司	.....	115
28	寶華金莊	.....	282	28	永安公司	.....	116
29	砂勝越貿易公司	.....	284	29	永生堂藥行	.....	116
30	仁盛行	.....	286	30	李南豐	.....	118
31	MARTELL	.....	288	31	永豐公司	.....	127
32	新振發興	.....	290	32	李南祥	.....	138
33	裕棧公司	.....	292	33	南春號	.....	139
34	和豐火較有限公司	.....	294	34	興發	.....	227
35	豐裕公司	.....	296	35	古晉電器工程	.....	229
36	新巴黎	.....	298	36	合發有限公司	.....	230
37	順安貿易公司	.....	300	37	兩興	.....	232
38	邵氏兄弟公司	.....	302	38	勝昌號	.....	236
39	沈炳初有限公司	.....	304	39	僑中旅行社	.....	240
40	國泰影片有限公司	.....	306	40	許永全建築商	.....	241
41	恆昌鐘錶行	.....	308	41	泉成	.....	243
42	八達旅店	.....	310	42	復昌隆	.....	244
43	建森火較有限公司	.....	312	43	劉亞保貿易有限公司	.....	245
44	森那美有限公司	.....	314	44	砂北實業發展有限公司	.....	247
45	晉豐貿易公司	.....	318	45	婀娜照相材料公司	.....	248
46	慕娘有限公司 (Johnson)	.....	322	46	合記	.....	249
47	慕娘有限公司 (Gordon's Dry Gin)	.....	326	47	博民齒科醫院	.....	251
48	婆羅洲印務有限公司	.....	328	48	順和成公司	.....	252

廣告索引

半版	商	號	頁數	四份一版	商	號	頁數
49	莫肇隆鐘錶行		255	1	萬順豐		77
50	楊順和		259	2	樂美山商行		77
51	福林火較公司		262	3	卓萬豐		111
52	晉連隆汽車公司		264	4	光遠號		111
53	四合酒廠公司		267	5	南市		114
54	楊和昌		270	6	國華無線電公司		114
55	越邦有限公司		271	7	德盛號		121
56	仁和有限公司		275	8	新明光有限公司		121
57	大東榮有限公司		278	9	華昌木器		124
58	新泉興油站		279	10	新生公司		124
59	楊全發		281	11	集發公司		125
60	新順興		283	12	錦南五金		125
61	麗光電氣公司		285	13	Mcalister & Company Ltd.		129
62	裕昌有限公司		287	14	和芳		129
63	東南眼鏡商行		291	15	發棧		130
64	協成昌		293	16	恆興號		130
65	盧光大有限公司		307	17	易大號		131
66	新華旅行社		323	18	燕山百貨公司		131
				19	和成發		137
				20	梅豐號		137
				21	興記		235
				22	鴻成興		235
				23	激成有限公司		242
				24	陳青茂電氣有限公司		242
				25	義興公司		246
				26	新順昌有限公司		246
				27	潮盛棧		250
				28	大安兄弟公司		250
				29	益新鏡莊		253
				30	勝利		253
				31	松盛		256
				32	宏遠		256
				33	貝南昌		257
				34	仁壽堂		257
				35	國光眼鏡公司		261
				36	麗士書店		261
				37	鎮興金鋪		265
				38	集益		265
				39	歐羅拉酒店		269
				40	林振記商行		269
				41	南泉公司		273
				42	南合公司		273
				43	金南有限公司		277
				44	和通有限公司		277
				45	紹榮		289
				46	豐南有限公司		289
				47	洪瑞盛		309
				48	林添興		309
				49	慶裕公司		321
				50	信立旅行社		321

序

陳作猷

這是一個位於南溟僻處海角之州，凡百事業，都落人後，其於商務，尤為顯著。我們爲了要研究商業落後的趨勢，對外貿易的價值，出超入超的情形，以及本州的一般概況，必須要有一種有系統的資料作爲參考。這就是編纂年鑑的主因。爲了實現這個目的，本會雖在經濟困難中，仍然積極籌備，經過數度蟾圓的辛勤，以及委員與會員的大力支持，終於使商業年鑑問世。

查本州的商業，在入口方面，西商早已具有基礎，故能欣欣向榮。其他各族商人，雖欲急起直追，還是瞠乎其後，而近來在本州新設的西人商行，概屬在星馬有總行者，此呼彼應，配貨極易。至於出口方面，如樹膠、木材、胡椒、碩莪粉、日羅東等，多係華商經營，良以此項生意，手續繁，經手多，非具有耐力與毅力者，休想購入各種土產，華人性格，比較接近，所以經營出口者，亦以華商較有起色。

就一九六四年出入口總值而論，本州入口值達四億四千八百餘萬元，出口值則僅四億零八十一萬餘元，出入對抵，入超爲四千餘萬元。自一九六三年以來對外貿易，均屬入超，有關對外貿易數字，在砂朥越概況商業一章，已有很詳細的統計，可供商翁研究。

馬來西亞成立之後，本州進行開發，中央以三億元分五年撥充建設經費，如翻種樹膠、增植椰子、設墾殖區、開發土地、建設公路、加強貨運，此無非是想地盡其利，貨暢其流。最值得一提的，本州有莽莽蒼蒼的森林，也有深藏不露的礦產，這都是取之不盡，用之不竭的資源，其於商業上的潛力，更未可限量。

時代輪子不斷輾進，經營商業的方式，也不能墨守成規，過去的星洲，好像是本州的吞吐口。自空運與海運發達後，本州與各國直接的貿易，確有顯著增加，去年星砂商人，曾互相組團訪問，企圖扭轉趨勢，增加雙方貿易，可是所收的成果，微乎其微，要想達到戰前狀態，似乎是無此可能。

年鑑的問世，相信對於溝通商情，促進貿易，不無小補。有關材料的搜集、文字的編撰，均經過一番選擇和整理，其中尚有幾篇爲對各該問題有高深素養者所撰，殊屬難得之作。不過我們頗覺遺憾的，是本會人手不夠，經濟有限，不能依照原定計劃行事，以致掛一漏萬。錯誤不少，尙望讀者隨時給予指正。

FORWARD

By The Honourable Mr. T. Y. Tan M. P., Chairman,
Associated Chinese Chambers of Commerce of Sarawak.

Sarawak, situated in a rather remote corner of South-East Asia, is backward in many fields of development as compared with some other countries, particularly in trade and commerce. In order to appreciate the reasons underlying the backwardness in commerce, the importance of foreign trade, the question of trade deficit or surplus, as well as other prevailing conditions, there is a need for an informative reference book. That is why this Commercial Directory is compiled. Despite financial and other problems our Chamber has had to face, the Directory has at last come into being, thanks to the co-operation and support of our Committee and members.

In the field of imports, local firms are still far behind foreign-owned establishments. This is mainly due to the fact that the latter usually have their head offices in Singapore and Malaya to provide better facilities in supplying goods. In export of local produce, such as rubber, timber, pepper, sago, jelutong etc., which involves much more complicated collecting and marketing procedures, local firms still play a more important role.

Sarawak's total foreign trade in 1964 showed a trade deficit of over forty million dollars, the total export value being \$400.8 million and the total value of imports \$448.4 million. There has been a trade deficit since 1963. Relevant figures and statistics are shown in this Directory. Businessmen will find it interesting and useful to study them.

Since the establishment of Malaysia, the Central Government has allocated over \$300 million to the State of Sarawak for its 1964-1968 Development Plan to carry out such projects as planting and replanting of rubber, planting of coconut, implementing land development schemes, road construction—all aimed at promoting the productivity of the land and the free flow of goods. Considering the abundant natural resources in the State, such as forests and mineral deposits, we can foresee immense commercial potentialities in Sarawak.

In this age of rapid progress and keen competition, we can no longer afford to stick to old methods in the conduct of business. Previously, our trade was mostly channeled through Singapore. But, with the development of sea and air transportation, there has been a significant increase in the volume of direct imports and exports between Sarawak and other countries. Last year, a Singapore Trade Mission visited Sarawak and a Sarawak Trade Mission also visited Singapore and Malaya with the aim of increasing volume of trade between the Territories concerned. The exchange visits have produced some result, but it is unlikely that the percentage will revert to pre-war level.

The publication of this Commercial Directory will help disseminate useful trade information, thereby promoting trade and commerce in general. The articles have been carefully compiled, written and edited by persons experienced and well informed in the subject matters. It is regretted, however, that due to financial and other limitations, this Directory may fall short of readers' expectation in some aspects. Any constructive criticisms and comments that will help improve future editions will be greatly appreciated.



本會第一任主席
王長水先生遺像

長水先生：為早期華人之領導者，當時本州由白人第一代拉者統治，疆界既逼，地方荒蕪，所以需要華人開發與通商，先生當時聲望甚高，為政府與華人間之橋樑，上行下達，悉以資之，未幾，因功被封為華人甲必丹，厥後華人移殖日多，各屬分設甲必丹，而由先生總其成，稱為總甲必丹。

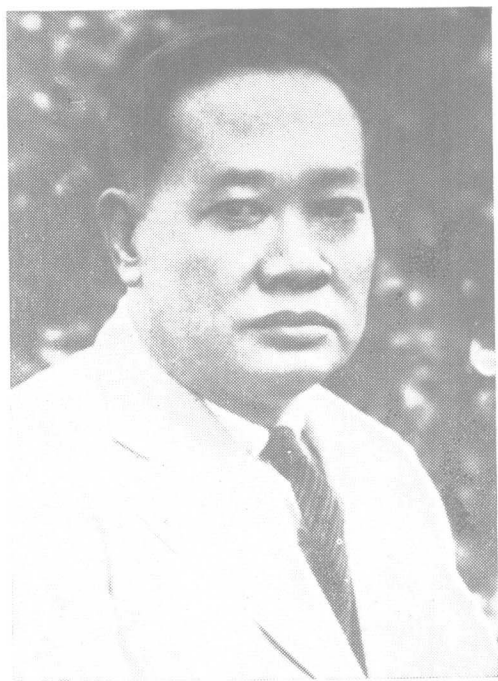
先生度量寬宏，氣宇不凡，在華人中，其享譽之隆，得未曾有，以前曾任華人裁判庭庭長，所有華人之糾紛，悉歸裁決，後該庭之職權，移交與華民政務司，該裁判庭原址，亦由越王賜與華商商會為會址，先生又被選為本會第一任主席，先生於一九五〇年作古。



本會第二任主席
拿督黃慶昌先生

慶昌先生，祖籍福建金門，體格魁偉，學識優越，富機智，長胆略，眼光魄力，無不勝人一籌，所以在商業經營上，屢屢得心應手，不數年而蔚為鉅賈，後復創聯昌銀行，黃慶昌有限公司於海唇街，另設大華銀行與慶隆公司於星洲，最近又在香港設銀行，各處之事業，經其調度後，正如日之方中，前途無量，在砂朥越商業史上，先生算最成功的一個華人。

先生對於慈善，教育，公益等，所捐之款，輒以萬計，所以贏得慈善老人之稱，同時亦獲得政府頒賜 P. N. B. S. 拿督勳銜及 C. S. S. 勳章，今年先生來晉，其公子佛德昆仲為其慶祝七十晉六壽誕，前往祝嘏者，有政府首要與社會名流等數百人，先生在社會上歷任之職務，不勝枚舉，一度被選為本會第二任主席。



本會第三主任主席
陳三元先生遺像

三元先生：福建詔安人，英文造詣頗深，數十年前，而能用英語交談及書寫，殊屬罕見，而先生在此方面，則應付裕如，為人正直，賦性仁慈，平時替人排難解紛，無不冰釋，足見極得人民擁戴。

先生於一九四一年出任砂撈越非官方立法議員兼古晉華商會主席，在此以前，曾擔任慕娘有限公司高級職員達十年之久，旋轉任砂撈越中華銀行有限公司經理職，一九四二年日軍佔領期間逝世。



本會第四主任主席
陳木林先生
1947—1955

木林先生，祖籍廣東揭陽，少有大志，弱冠南遊，後於古晉甘密街，創設豐裕公司，信用昭著，大業鼎盛，先生重俠義，富信用，戚友中有何求助者，無不盡力幫忙，特別是對下屬，寬厚仁慈，愛護備至，使人誠心悅服。

先生對於教育事業，社會公益，非常熱心，因之獲得各階層人士之擁戴，及政府之器重，先後榮膺英皇賜授O. B. E.勳章，越王賜授C. S. S.勳章，曾任本會第四任主席垂九年之久，此為歷屆主席任期中之最長者，歷任古晉潮幫僑長，潮州公會主席，京菓公會主席，南大古晉委員會主席，砂撈越糧食評議會委員，砂撈越立法議會議員。



本會第五屆主任
陳桂春先生

1956—1962

水蛟先生，祖籍福建金門，少懷大志，壯而南渡，精通華文，善於策劃，其於商場經驗，特別豐富，現為重慶號東，聯利火鋸有限公司董事經理，陳水蛟有限公司董事主席，黃慶昌有限公司總經理，尤見槃槃大才，勝任愉快，該公司等業務之銳進，實有力焉。

先生為人，胸懷豁達，氣量寬宏，對上對下，從無疾言厲色，因之在社會上，深得人緣，為各人所愛戴，其於社會公益，教育事業，出錢出力，貢獻至鉅，歷任本會委員，副主席，一九六三年被選為第六任主席，又曾任華校經委會主席，華校校董會主席，現任福建公會副主席，出口商公會主席等職，垂廿餘年。



本會第六屆主任
陳水蛟先生 (1963)

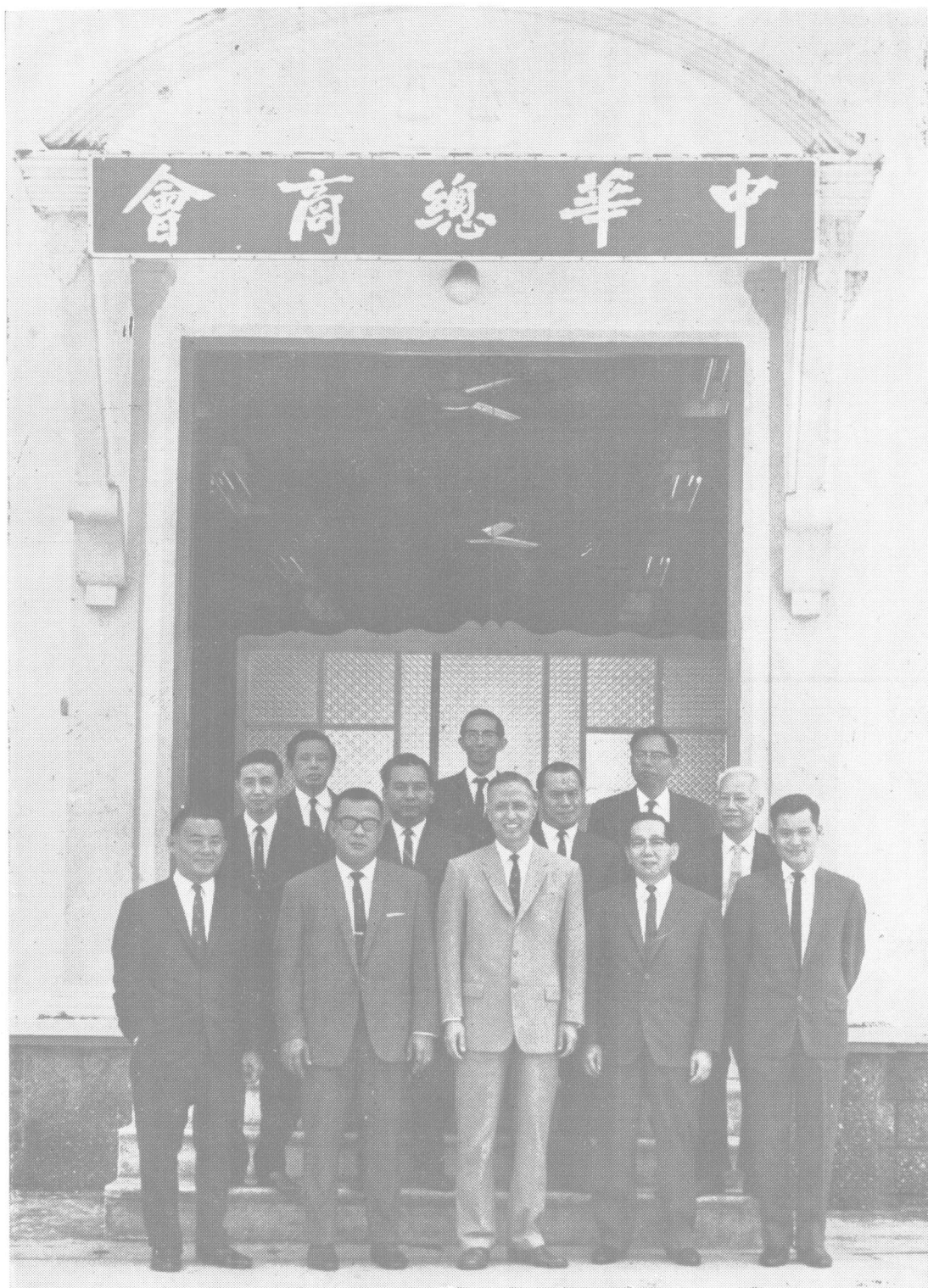
桂春先生，一九〇六年一月廿八日誕生於古晉，為已故本市閩人陳三元先生之哲嗣，幼時受教育於聖多瑪英文學校，後入新加坡英華學校及基督教青年會之商業學校肄業，一九二八年畢業該校會計及行政科，為澳洲會計協會會員，離校後出任砂勝越中華銀行出納主任及副經理職，嗣掌理其令尊創辦之陳三元父子公司業務，兼任古晉廣利銀行，古晉製冰廠，砂勝越有限公司，約翰兄弟公司及莊雲父子產業公司等機構秘書。

先生於一九二九年結婚，德配林如娣女士，生一子五女，兩女現在倫敦，一在三一學院攻讀音樂，一在畢門學院研讀秘書課程，幼女在澳洲墨爾本維多利亞醫院攻讀接生課程。

氏於一九五〇年至一九五七年出任非官方議員，一九五二年至一九五七年任最高議會議員，一九五六年至一九六二年當選為古晉中華總商會主席，一九五三年迄今出任砂勝越業餘體育協會，防癆協會及砂勝越體育理事會主席，曾任詔安公會及舜祖公會主席，發展局布洛克船塢管理委員會，社會福利會等委員，一九五〇至一九五七年間，曾代表砂勝越出席星馬婆及東京舉行之各種會議。

先生平日喜愛運動及園藝，自一九五七年退休後，於商務之暇，即致力於社會福利及體育事業，對社會殊多貢獻，一九五六年榮獲英女皇頒賜O.B.E.勳銜。

一九六五年中華總商會執行委員會合影



李子均 蔡珩 廖昇
劉宣漢 陳德基 盧映初 宋榮登
沈炳初 黃佛德 陳作猷 陳漢光 魏孝光

古晉六商團一九六五年代表合影



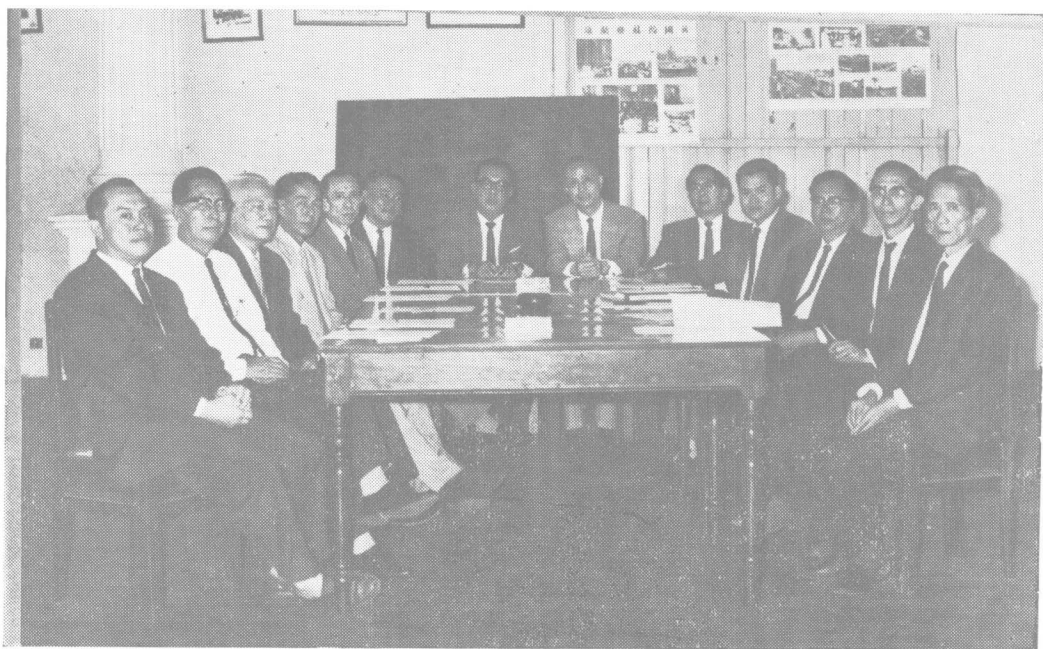
李瑞石 蔡珩 宋榮登
 曾榮奎 陳實珍 盧映初 陳漢光
 昇 沈炳初 黃佛德 魏孝光
 廖 侯謀際

古晉中華總商會執行委員會會議

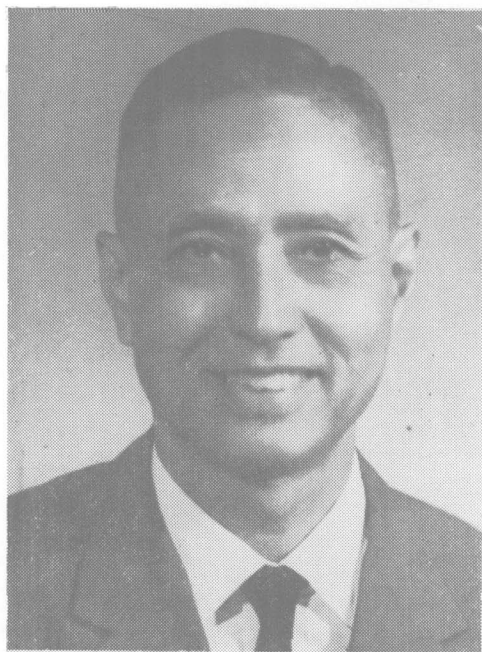


陳漢光 蔡珩 盧映初 陳德基 沈炳初 劉宣漢 陳作猷 黃佛德 魏孝光 廖昇 宋榮登 李子均

古晉六商團代表會議



李瑞石 蔡珩 廖昇 魏孝光 陳漢光 陳作猷 黃佛德 沈炳初 侯謀燦 曾榮奎 宋榮登 陳寶珍 盧映初



席主會本
生先猷作陳

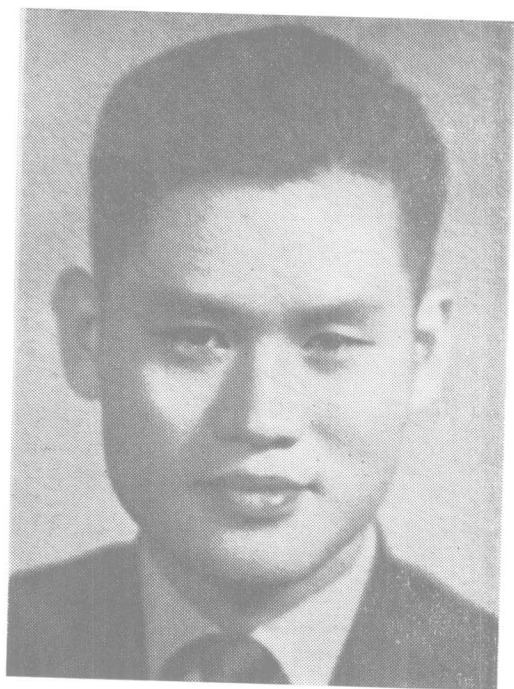
作猷先生，馬來西亞公民，祖籍廣東揭陽，博通古今，學貫中西，早年曾任本坡民德中學校長，成績卓著，聲譽日隆，戰後一度返原籍，設廠經營推紗專銷美國。之後，再度南遊，創設砂勝越貿易公司於漢陽街，由於貨真價實，信用卓著，業務蒸蒸日上。

先生嚴以律己，勇以助人，富胆識，有魄力，任何艱難工作，並不迴避責任，一種任勞任怨，百折不撓的精神，至為社會人士所推崇，一九六四年起任古晉中華總商會主席，砂勝越中華商會聯合會主席及馬來西亞國會議員，以功授 P. B. S. 勳銜。



席主副會本
生先德佛黃

佛德先生，生長本州，祖籍福建，拿督黃慶昌先生之哲嗣。天資穎悟，才情洋溢，而且為人慷慨，對於慈善，教育等事業，動輒助以鉅金，急其所急，其行徑視孟嘗，信陵，春申，平原四公子，不遑多讓。先生現任聯昌銀行總經理，業務興隆，發展迅速，最近以對國家有功績被州長頒賜 P. B. S. 勳銜。今年又榮膺 P. N. B. S. 拿督銜勳。



本會秘書長
魏孝光先生

孝光先生，馬來西亞公民，原籍福建閩清，曾受高等教育，通華

文，諳英語，氣宇軒昂，思想縝密，由於造詣湛深，所以發達很早。

現受任為古晉福華銀行經理，平日治事勤謹，應付有方，致使該銀行

業務，有如旭日東升，在本市銀行界中，已顯露崢嶸頭角。

近來為社會服務不遺餘力，各界人士對之備為推崇，歷任古晉中

華總商會及砂朥越中華商聯會祕書長。



本會中文祕書
陳漢先生

漢光先生，粵之大埔人，通詩書，能文章，言詞爽朗，胸懷豁達

，早年曾任本市越光中學校長，今日不少顯達與名流，皆曾列入門牆

，足見春風化雨，霑澤良多之後，棄學經商，以眼光敏銳，識見卓越

，所以在經營上，很能得意。目前其所設之僑商公司，業務非常發達

，學與商，性質不同，做法迥異，非具經濟長才者，實難在商界插足

，若先生之能學能商，求諸今日社會中殊不多見。

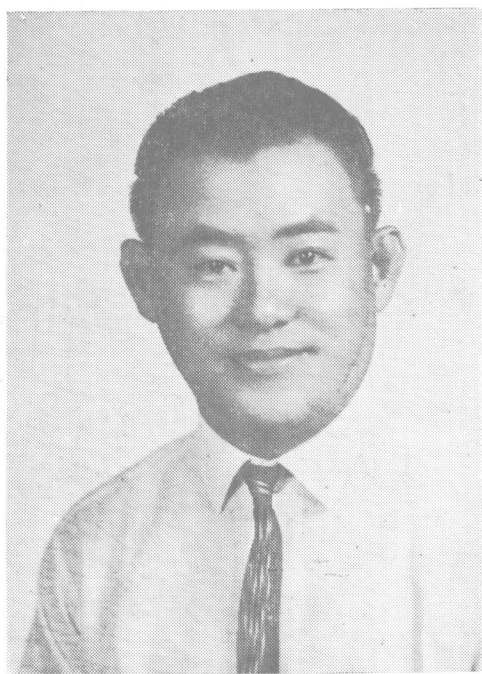
先生在社會有令譽，得人緣，歷任客屬公會副主席，大埔同鄉會主

席，華洋百貨商公會主席，中華總商會副主席，今年改任中文祕書。



本會英文秘書
劉宣先生

宣漢先生，生於本州，籍屬廣東，爲本坡潮州公會主席劉振藩先生之哲嗣，現年四十二歲，治事勤謹，性情溫和，由於家學淵源，師承名宿，所以中英文俱有良好素養，富幹才，有耐心，潛心工作，盡力施爲，故能事成業就。首先担任本市華僑銀行要職，因爲業務增進，成績斐然，被聘爲本市華聯銀行襄理，攝經理職，相信在此項重任中，必能大展經綸，發揮其長才，先生於公餘之暇，担任社會工作，本年度被選爲本會英文祕書，民德中學校董，綠寶有限公司董事。去年在美國之青年商會國際總會特授上座議員榮譽並進爲終身會員。



本會財政主任
沈炳初先生

炳初先生，出生本州，祖籍廣東，在校時資質超羣，才華出衆，經商後，師陶朱之術，展經濟之學，始則在民都魯，承乃父之業，發揚光大，繼而來古晉，自設新字號，樹立信譽，由於其經營得法，不數年，而成爲本市著名鉅商，在出口商中，可算是佼佼者，所經營之土產，多直透銷往歐美諸國，近以對社會事業，頗多貢獻，被選爲本會財務主任，潮州公會委員及出口商公會委員。